

**La percepción del hijab en Puerto Rico:
*Pudor, género y espiritualidad en la comunidad musulmana puertorriqueña***

Jarian Rodríguez Torres
Depto. de Sociología y Antropología
Facultad de Ciencias Sociales
Universidad de Puerto Rico-Recinto de Río Piedras
Primer Semestre 2015

Introducción:

Desde que yo me acuerdo yo siempre he sido curiosa de todas las cosas a mi alrededor, por eso cuando me toca hacer ensayos o investigaciones sobre algún tema en específico yo busco algo del cual conozca bien poco y esté interesada en conocer más. Por eso cuando este semestre empecé a tomar una clase llamada Conflicto de Medio Oriente y me empecé a dar cuenta que todo lo que yo pensaba saber sobre lo “árabe” era erróneo y encima era mucho más complejo de lo que parece. De ahí surgió mi interés en conocer más sobre la religión islámico, y más a fondo en el hijab especialmente en Puerto Rico, ya que, muchas lecturas que he hecho hablan de las musulmanas en el Medio Oriente o en Estados Unidos o en América Latina, pero no mucho se ha escrito sobre las musulmanas en Puerto Rico. Lo que hace que yo empiece esta investigación, pero dado que este tema es bien amplio y complejo decidí enfocarme en el velo para cubrirse el pelo también conocido como el hijab. Lo que hizo que me preguntara: ¿cómo la religión islámica, en el contexto de puertorriqueño, ve el uso del hijab?

Esta investigación es importante no solo para mi, sino para ustedes los lectores, pues habla de un sector en Puerto Rico que no se conoce mucho y que dado las tensiones que tiene Estados Unidos con Medio Oriente, se tiene un estereotipo de los hombres y de las mujeres. También porque al uno entender mejor las diferencias y el porque de esas diferencias uno puede ver como muchas de las cosas que uno pensaba no necesariamente eran ciertas y uno aprende a tolerar las diferencias de los otros (El islam explicado, n.p.). A su vez, según la Encuesta de la Comunidad de Puerto Rico del 2013 hay una población de 102,519 extranjeros viviendo en Puerto Rico, de los cuales aproximadamente 1,618 son árabes.

Al tener poco tiempo para una investigación completa y detallada, este escrito explicará el significado que se tiene del hijab según aquellas personas que lo utilizan, y se hablará sobre aquellas lecturas que hablan del tema. Lamentablemente no se podrá ver más de tres puntos de vistas sobre el hijab, pues en este corto tiempo solo puede hablar con un Imam y dos mujeres musulmanas.

Estado de la Cuestión de la Crítica y Contribuciones:

Los escritos hechos sobre el hijab hablan del porqué las mujeres musulmanas usan el velo (Kulenović, 2006; Mahfoodh, 2008; Yaqoob, 2004; Abdul Hannan, 2010). Estos escritos nos hacen referencia a la ubicación geográfica, la religión, actos de pudor por el cuerpo de la mujer, y como forma de presentar un acto de fe.

También se ha hecho trabajos sobre cómo el hijab es representado en los medios sociales (Possetti, 2006). Este escrito presenta tanto las formas positivas y negativas que los medios sociales ven el hijab. Tal como un acto de restricción y control masculino hacia la mujer, o como un acto de liberación de los estigmas y estereotipos que las redes intentan inculcar en la mujer.

También hay escritos sobre si el uso del hijab es una herramienta de supresión o liberación (Ali, 2010). Donde el acto de utilizar un velo para cubrirte el pelo, puede ser tu acto de rebeldía o tu acto de sumisión.

Además se observan escritos sobre las negociaciones de poder al uno tener un hijab puesto (Bartkowski & Ghazal Read, 2015; Khalid, 2014; Humphrey, 2012; Abdul Hannan, 2010). Tal como el discrimen que uno puede sentir al ser negado unas cosas o al tener que crear tus propios lugares para poder sentir una aceptación que no todos te dan.

Estas lecturas me ayudan a entender el contexto del hijab y me ayuda a ver diferentes puntos de vista sobre los pensamientos del uso y significados del hijab. Pero a su vez son estudios y escritos superficiales, lo cual no me ayuda tanto a tener una mejor representación de lo que las mujeres que lo utilizan piensan sobre el mismo. Durante esta investigación pude ver unos sub-temas recurrentes. Estos son el pudor y privacidad, el género, y la espiritualidad.

Algo que yo quiero contribuir a la academia con este trabajo es dar un mejor entendimiento sobre el hijab, sus usos, y su significado en el contexto de Puerto Rico. Pues no es mucho lo que se encuentra escrito de Puerto Rico y yo quiero que aquellos que lleguen después de mi y muestren interés en este tema tengan más información a su disponibilidad y a su vez puedan saber de Puerto Rico en específico.

Aproximación Metodología, Ética y Micro-política de la Investigación:

La metodología que utilicé para la recopilación y documentación de datos es la etnografía. Los métodos utilizados en este trabajo fueron entrevistas telefónicas, deep-hanging out en la mezquita de Montehiedra, y conversaciones por internet para buscar escritos y vídeos sobre el hijab y la mujer musulmana. Utilicé una libreta donde apunté todo lo dicho para asegurarme que no se me olvidará ninguna información recibida. A su vez hablé con el imam de la mezquita de Montehiedra para tener una mejor idea sobre los ideales que se tiene sobre el uso del hijab según las personas de alta jerarquía en la religión islámica. El tipo de sampling que empleé fue primero al azar, hablando con un musulmán en una farmacia cerca de la universidad y luego snowballing, pues él me ayudó a comunicarme con el imam (un estudioso de la religión y persona que predica la fe) de Montehiedra y ese imam me ayudó a hablar con dos mujeres de su congregación.

Empecé al azar, pues realmente no conocía a nadie en esa comunidad, pero después de que hablé con el musulmán, pude conocer a más personas que me ayudaron en este proyecto. Puede hablar con tres persona, pues al tener poco tiempo para una investigación a fondo, decidí enfocarme solamente en personas que me pudieran dar dos perspectivas diferentes. Estas son la perspectiva del imam, alguien estudioso de la religión, y la perspectiva de dos mujeres practicantes y usuarias del velo. Al ser tan pequeño mi muestreo entiendo que en relación con la validez de mi trabajo y mis hallazgos puede verse en riesgo, ya que, no he podido ir muy a fondo. Pero a su vez entiendo que esto puedo ser una buena base para trabajos próximos, sean míos o de otros.

La comunidad y el área del trabajo de campo fue en Montehiedra en la mezquita llamada Centro Islámico del Caribe. Mi investigación física duró cerca de dos mes, durante el cual solo dos semanas fueron las que pude dedicar a hablar con el imam y las mujeres, pues el mes y medio fue en la búsqueda para encontrar primero a alguien con quien pudiera hablar y buscar información por los blogs de Facebook. Mis colaboradores fueron el imam Zaid, Tania, y Enid. Para la codificación de la data que obtuve yo lo codifiqué por palabras claves tales como hijab, mujer, islam. Bajo estas palabras yo organicé toda aquella información, sea de fuentes primarias o secundarias, que lidiara solamente con el hijab, o con los roles de la mujer, o información del islam.

Al este trabajo involucrar humanos, yo llené y completé el formulario del CITI y envié el formulario del CIPSHI. El CIPSHI me contestó y debo hacer unos cambios para que me lo aprueben. Ya estos cambios están hechos y ahora estoy esperando su contestación.

Mis tres identidades intersectantes son: mujer, estudiante universitaria, criada en la religión católica pero me considero agnóstica. La identidad de mujer pueden ser relevantes en mi proyecto por la cuestión que esta investigación es un tema de género y al ser mujer ya tengo una parte del trabajo lograda en el sentido que pude acercarme y hablar con ellas sin mucho problema. La identidad de estudiante universitaria me es relevante pues entiendo que esta identidad me pudo dar una validez por la cual estaba ahí hablando con ellas, pero a su vez impidió que tenga una buena credibilidad al principio, ya que se piensa que los estudiantes que hacen investigaciones están acompañados por un profesor y estos velan por que los estudiantes hagan las cosas bien. La identidad de tener raíces católicas, pero identificarme como agnóstica crea un sesgo en mí dado todos mi años de crianza dentro de la iglesia católica y pasó que cuando empecé a hablar y compartir con mis colaboradores tuve un poco de 'cultural shock' en el sentido de cómo las cosas se hacen y su por qué.

La micro-política de este proyecto me presentó varios retos y muchas negociaciones de poder entre las personas que formaron parte de mi etnografía. Los retos se basaron en los momentos donde empecé a hablar con las personas, en especial las mujeres, ya que primero tuve que tener la aprobación del hombre de esa familia y después tuve que buscar que esas mujeres tuvieran confianza conmigo y me hablen sin mucha reserva. Estos retos dificultaron mi trabajo, pues hizo que tuviera que cambiar el lugar donde me enfocaría y a su vez provocó que tuviera menos tiempo en el campo. Pero a su vez cuando logré comunicarme con el imam y luego con las mujeres no tuve casi retos, pues mis identidades intersectantes me ayudaron a poder obtener más información y ver una parte más privada de las mujeres musulmanas, algo que si fuera hombre no lo hubiera podido hacer, al ser estudiante universitaria ellas querían que yo les hiciera preguntas sobre cualquier cosa que tuviera duda. Y al tener unas raíces católicas puede entender mucha de las cosas que el imam me explicaba de la religión islámica.

Hallazgos del Proyecto:

La religión islámica en el contexto puertorriqueño ve el uso del hijab como una forma de primero mostrar su religión de una forma clara y concisa y segundo como una forma de asegurarse que cuando uno hable con ellas las vea como unas personas intelectuales e importantes y no solamente como un cuerpo hermoso. Ya que su forma de vestir, en específico el uso del velo, tiene el propósito de "ser una manifestación externa de un compromiso interno al adorar a Allah" más es un mandato de Allah (Revelando el Misterio del Jiyab, n.d.).



Foto 1. Caricatura mostrando el vestir de mujeres musulmanas (Tomada de la página de Facebook de *Islam para la Mujer Hispanohablante*, 2014).

Pudor y privacidad:

Durante mi tiempo de investigación sobre el hijab, tanto por los escritos y por la pequeña observación participe que tuve, pude observar que el pelo y el acto de taparse el pelo es una muestra de pudor, ya que, el pelo “solo se muestra en la intimidad con su esposo” (dicho por el imam Zaid). Según Revelando el Misterio del Jiyab (n.d.), el hijab no es solamente una prenda de vestir, lo más importante del uso es el comportamiento, los modales y la forma en que se expresa en público. A diferencia de lo que se ve en los noticieros de que las personas que utilizan el hijab son fanáticos y fundamentalistas, o las mujeres son obligada a usarlo, el hijab es una decisión que debe nacer de la mujer en utilizarlo y lo debe usar con el deseo sincero de apreciar y seguir los mandatos de Allah. Ya que, el velo es “una manifestación externa del compromiso interno de la adoración de Allah” (dicho por Enid). Junto con el uso del velo, uno debe llevar ropa modesta y un comportamiento apropiado para evitar violaciones sociales, y este comportamiento no es solamente para las mujeres. No cae en la mujer utilizar el hijab como una herramienta para que el hombre contenga sus deseos ilícitos, esto recae en el hombre. Las mujeres lo usan por Allah y por ellas mismas. Para muchas mujeres el hijab es un recordatorio constante que ellas no deberían diseñar sus vidas y cuerpos para los hombres.

Género:

Al velo ser utilizado solamente por las mujeres, uno puede pensar que esto implica unas diferencias entre los hombres y las mujeres. Pero dado los escritos de Abdul, de Cooke, de Kulenović, y otros, y las conversaciones con el Imam Zaid y las musulmanas Enid y Tania, pude ver que tanto la mujer como el hombre tienen derechos y responsabilidades iguales, aunque no idénticos, pues hay una diferencia física y psicológica entre los hombres y las mujeres. Según El Estado de la Mujer en el Islam (n.d.), la relación de género es una de equidad, más que igualdad. Para el Islam, Eva no es la que tentó a Adam a desobedecer a Allah, más bien ambos desobedecieron por lo cual no se ve a la mujer como la originadora del pecado. Lo que causa que ellas no se vean inferior a los hombres, sino, como iguales. La mujer en el Islam tiene una identidad independiente del hombre, donde ella tiene derecho a ser educada, a ser heredera de propiedades, a aceptar o rechazar propuestas matrimoniales a tal punto que si ella no consiente el matrimonio no se puede validar el contrato matrimonial.

Dentro del Islam, la responsabilidad de mantener los valores sociales y morales recae en ambos, tanto la mujer como el hombre tiene que abstenerse de actos o gestos que pudieran levantar ciertas pasiones de personas que no sean su cónyuge o causar malas sospechas de su moralidad. En el Corán, se encuentra instancias donde la mujer tienen precedencia sobre los hombres. Un relato es de un joven que se acerca al profeta Muhammad y le pregunta a quién el debe amar primero y el profeta le contesta tu madre. El joven le pregunta “¿y quién después?” El profeta le contesta su madre. El joven le pregunta quién después y el profeta le contesta tu madre. El joven le pregunta por cuarta vez quién después y este contesta tu padre. Hay otro verso donde un hombre le expreso al profeta su deseo a unirse a su expedición y este le pregunta si tiene madre. AL hombre contestarle que sí, el profeta le dijo “Permanece con ella, pues el paraíso está a sus pies”.

Espiritualidad:

La religión islámica cree en tres puntos principales: la existencia de un solo Dios, es autosuficiente, y hay un solo mensaje transmitido por sus enviados y profetas donde Muhammad se incluye. Los musulmanes no creen en la divinidad de Jesús, pues era un hombre, pero si lo ven como un profeta. Tan poco creen en la crucifixión y el pecado original. Jesús no pudo ser crucificado para limpiarnos de nuestro pecado original porque no hay pecado original, el pecado de Adam y Eva es de ellos no nuestro. Nosotros estamos en la tierra como representantes de Allah, no como castigo. Para el Islam, la forma en que uno trata a las mujeres

le asegura una protección del infierno. Lo cual se puede ver en un capítulo del Corán que trata sobre como uno debe tratar a las mujeres. (Datos sacados de mi entrevista con el imam Zaid)

Conclusión y Evaluación del Proyecto:

En resumen, el hijab es una herramienta por la cual las mujeres musulmanas se presentan no solamente como mujeres, sino más bien como un componente importante de la sociedad en las cuales ellas pertenecen. Esto puede traer unas implicaciones tales como aceptar y entender que la religión musulmana no es una religión opresora de la mujer, y que lo que vemos en las noticias de Medio Oriente está más vinculado a la política que la religión.

Entiendo que tomando en cuenta el poco tiempo que tuve para recopilar información de las personas, pude contestar la pregunta investigativa bien, aunque entiendo que siempre hay espacio para enriquecer el conocimiento. Pues tengo información tanto de fuentes primarias, donde hable con un imam y con dos mujeres practicantes del islam y usuarias del hijab. A su vez tengo fuentes secundarias tanto de panfletos entregados en la mezquita, como de escritos hechos por académicos y por estudiosos.

Durante esta investigación tuve varios 'rich points'. El más significativo fue en la búsqueda de personas para que sean mis colaboradores, aquí yo pude ver que este tema es uno que me interesa mucho y la idea que no pudiera hacer el trabajo por no conseguir personas me hizo darme cuenta que yo no me doy por vencida rápido y que aunque terminara con un pequeño ataque de ansiedad yo iba a hacer que esto siguiera hacia delante. El próximo fue cuando pude hablar con alguien quien me ayudó a ponerme en contacto con el imam de la mezquita de Montehiedra. Ahí pude ver que todo mi esfuerzo estaba en un buen camino, aunque me falta conocer más sobre el método de etnografía.

Entiendo que mi trabajo después de este proyecto, se dirige hacia educarme más en los métodos etnográficos, para poder continuar con este proyecto y muchos más que tendré en el futuro. Gracias a esta investigación, puedo decir que se más sobre la religión islámica, tengo un mayor entendimiento sobre sus prácticas e ideales, lo que a su vez hace que mi respeto por sus creencia crezca más.

Reconocimientos y Dedicación:

Quiera agradecer al Centro Islámico del Caribe por su gran ayuda en el recorrido de esta investigación. Gracias a las personas que dirigen el blog en Facebook de Islam para la Mujer Hispanohablante.

Fuentes Citadas:

- Ali, M. C. (2010). *The Question of Hijab: Suppression or liberation*, (2).
- Abdul Hannan, S. (2010). *Meanings of Hijab and the Issues of Face Covering*.
- Cooke, M. (2007). *The Muslimwoman*. *Contemporary Islam*, 1(1), 139–154. doi:10.1007/s11562-007-0013-z
- Humphrey, M. F. (2012). *The Hijab, a piece of cloth?*
- Khalid, Z. a. (2014). *Hijab, Naqad, Burqa in the West: A Leap Towards Discrimination?* *Pakistan Horizon*, 35(1), 45–50.
- Kulenović, T. (2006). *A veil (hijab) as a public symbol of a Muslim woman modern identity*. *Collegium Antropologicum*, 30, 713–718.
- Mahfoodh, H. (2008). *Hijab in the Eyes of Little Muslim Women*.
- Negociado del Censo de Estados Unidos. (2013). *Encuesta a la Comunidad de Puerto Rico del 2012 [Base de datos]*. Washington, D.C.: Autor.

- Bartkowski, J. & Ghazal Read, J. (2015). TO VEIL OR NOT TO VEIL? A Case Study of Identity Negotiation among Muslim Women in Austin, Texas. *Gender and Society*, 14(3), 395–417.
- Pfluger-Schindlbeck, Ingrid (2006). On the Symbolism of Hair in Islamic Societies An Analysis of Approaches. *Anthropology of the Middle East*. 1(2), 72-88.
- Posetti, J. N. (2006). Media representations of the hijab Reporting Diversity - Journalism in Multicultural Australia (pp. 1-38) Australia : Australian Government.
- Ruby, T. F. (2006). Listening to the voices of hijab. *Women's Studies International Forum*, 29, 54–66. doi:10.1016/j.wsif.2005.10.006
- Whyislam?. (n.d.). *El Estatus de la Mujer en el Islam* [Brochure]. New Jersey: n.p.
- Whyislam?. (n.d.). *El Islam explicado* [Brochure]. New Jersey: n.p.
- Whyislam?. (n.d.). *Revelando el Misterio del Jiyab* [Brochure]. New Jersey: n.p.
- Yaqoob, S. (2004). *Hijab: A Woman's Right to Choose*.

COMUNICACIÓN

Si usted tiene preguntas acerca de la investigación o de los procedimientos, puede comunicarse con la investigadora Jarian Rodríguez Torres a través del correo electrónico jarian.rdz@gmail.com. Se puede comunicar con la supervisora, Dra. Lidia Marte, a través del Departamento de Sociología y Antropología, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras PO Box 23345, San Juan, puerto Rico, 00931-3345; número de teléfono 787-764-0000, ext. 3105; y correo electrónico lidia.marte@gmail.com.

De tener alguna pregunta sobre sus derechos como participante o reclamaciones o queja relacionada con su participación en este estudio puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, al teléfono 787-764-0000, ext. 86700 ó a cipshi@dedi.uprrp.edu.

Su firma en este documento significa que ha decidido participar después de haber leído y discutido la información presentada en esta hoja de consentimiento y que ha recibido copia de este documento.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto participar en este estudio. | <input type="checkbox"/> No acepto participar en este estudio. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. |

Enid M. Bartolomei
Nombre del o la participante


Firma

Marzo 27, 2015
Fecha

He discutido el contenido de esta hoja de consentimiento con el/la arriba firmante.

Jarian Rodríguez
Nombre de la investigadora


Firma

Marzo 27, 2015
Fecha

Declaración de Consentimiento Informada, Fecha: 27-marzo-2015

COMUNICACIÓN

Si usted tiene preguntas acerca de la investigación o de los procedimientos, puede comunicarse con la investigadora Jarian Rodríguez Torres a través del correo electrónico jarian.rdz@gmail.com. Se puede comunicar con la supervisora, Dra. Lidia Marte, a través del Departamento de Sociología y Antropología, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras PO Box 23345, San Juan, puerto Rico, 00931-3345; número de teléfono 787-764-0000, ext. 3105; y correo electrónico lidia.marte@gmail.com.

De tener alguna pregunta sobre sus derechos como participante o reclamaciones o queja relacionada con su participación en este estudio puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, al teléfono 787-764-0000, ext. 86700 ó a cipshi@dedi.uprrp.edu.

Su firma en este documento significa que ha decidido participar después de haber leído y discutido la información presentada en esta hoja de consentimiento y que ha recibido copia de este documento.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto participar en este estudio. | <input type="checkbox"/> No acepto participar en este estudio. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. |
| <input type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. |

Jaid Beltrán
Nombre del o la participante

Jaid Beltrán
Firma

27 Mar 2015
Fecha

He discutido el contenido de esta hoja de consentimiento con el/la arriba firmante.

Jarian Rodz. Tor
Nombre de la investigadora

Jarian Rodz. Tor
Firma

27-mar-2015
Fecha

Declaración de Consentimiento Informada, Fecha: 27-mar-2015

COMUNICACIÓN

Si usted tiene preguntas acerca de la investigación o de los procedimientos, puede comunicarse con la investigadora Jarian Rodríguez Torres a través del correo electrónico jarian.rdz@gmail.com. Se puede comunicar con la supervisora, Dra. Lidia Marte, a través del Departamento de Sociología y Antropología, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras PO Box 23345, San Juan, puerto Rico, 00931-3345; número de teléfono 787-764-0000, ext. 3105; y correo electrónico lidia.marte@gmail.com.

De tener alguna pregunta sobre sus derechos como participante o reclamaciones o queja relacionada con su participación en este estudio puede comunicarse con la Oficina de Cumplimiento del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, al teléfono 787-764-0000, ext. 86700 ó a cipshi@dedi.uprrp.edu.

Su firma en este documento significa que ha decidido participar después de haber leído y discutido la información presentada en esta hoja de consentimiento y que ha recibido copia de este documento.

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto participar en este estudio. | <input type="checkbox"/> No acepto participar en este estudio. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efecto de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de investigación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de vídeo para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de fotos para efectos de publicación. |
| <input checked="" type="checkbox"/> Acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. | <input type="checkbox"/> No acepto la utilización de grabaciones en audio para efectos de publicación. |

Taina Alvarez
Nombre del o la participante

Taina Alvarez
Firma

27/mar/2015
Fecha

He discutido el contenido de esta hoja de consentimiento con el/la arriba firmante.

Jarian Rodríguez Torres
Nombre de la investigadora

Jarian Rodríguez Torres
Firma

27/marzo/2015
Fecha

Declaración de Consentimiento Informada, Fecha: 27-marzo-2015

Apéndice B: Preguntas guías utilizadas en la entrevista por teléfono con el imam

Preguntas guías:

1. ¿Qué significa ser musulmán? ¿Cómo se logra?
2. ¿Cuáles son los roles de la mujer y el hombre en la religión dentro del templo? ¿Y en su vida cotidiana?
3. ¿Qué es el hijab? ¿Cuál es su propósito?
4. ¿Cuál es la importancia del uso o no uso en el aspecto religioso y cotidiano?
5. ¿Hay algún artículo de vestimenta parecido para el hombre?
6. ¿Tiene algún propósito el color o tamaño o forma del hijab?
7. ¿Hay variantes del hijab aquí en Puerto Rico?

Apéndice C: Certificación del CITI

COLLABORATIVE INSTITUTIONAL TRAINING INITIATIVE (CITI PROGRAM) COURSEWORK TRANSCRIPT REPORT**

** NOTE: Scores on this Transcript Report reflect the most current quiz completions, including quizzes on optional (supplemental) elements of the course. See list below for details. See separate Requirements Report for the reported scores at the time all requirements for the course were met.

- **Name:** Jarian Rodríguez (ID: 4616570)
- **Email:** jarian.rodriguez1@upr.edu
- **Institution Affiliation:** Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras (ID: 2377)
- **Institution Unit:** Anthropology

- **Curriculum Group:** Investigaciones psicológicas, sociales o educativas
- **Course Learner Group:** Same as Curriculum Group
- **Stage:** Stage 1 - Stage 1

- **Report ID:** 15099659
- **Report Date:** 01/29/2015
- **Current Score**:** 94

REQUIRED, ELECTIVE, AND SUPPLEMENTAL MODULES	MOST RECENT	SCORE
Historia y principios éticos	01/29/15	5/5 (100%)
Evaluación de riesgo en investigaciones en ciencias sociales y del comportamiento	01/29/15	5/5 (100%)
Privacidad y confidencialidad	01/29/15	5/5 (100%)
Investigación con datos de archivo	01/29/15	2/2 (100%)
Investigación con poblaciones protegidas. Sujetos vulnerables: una definición	01/29/15	4/4 (100%)
Daño a grupos. Investigación con poblaciones cultural o médicamente vulnerables	01/29/15	3/3 (100%)
Conflictos de interés en investigaciones con sujetos humanos.	01/29/15	3/3 (100%)
Ética en la publicación de los resultados de la investigación	01/29/15	4/6 (67%)
Investigación con mujeres	01/29/15	3/3 (100%)

For this Report to be valid, the learner identified above must have had a valid affiliation with the CITI Program subscribing institution identified above or have been a paid Independent Learner.

CITI Program
Email: citisupport@miami.edu
Phone: 305-243-7970
Web: <https://www.citiprogram.org>

Collaborative Institutional
Training Initiative

COLLABORATIVE INSTITUTIONAL TRAINING INITIATIVE (CITI PROGRAM)

COURSEWORK TRANSCRIPT REPORT**

** NOTE: Scores on this Transcript Report reflect the most current quiz completions, including quizzes on optional (supplemental) elements of the course. See list below for details. See separate Requirements Report for the reported scores at the time all requirements for the course were met.

- **Name:** Jarian Rodriguez (ID: 4616570)
- **Email:** jarian.rodriguez1@upr.edu
- **Institution Affiliation:** Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras (ID: 2377)
- **Institution Unit:** Anthropology

- **Curriculum Group:** Social & Behavioral Research - Basic/Refresher
- **Course Learner Group:** Same as Curriculum Group
- **Stage:** Stage 1 - Basic Course
- **Description:** Choose this group to satisfy CITI training requirements for Investigators and staff involved primarily in Social/Behavioral Research with human subjects.

- **Report ID:** 15099657
- **Report Date:** 01/29/2015
- **Current Score**:** 96

REQUIRED, ELECTIVE, AND SUPPLEMENTAL MODULES	MOST RECENT	SCORE
Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras	01/29/15	No Quiz
History and Ethical Principles - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Defining Research with Human Subjects - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Belmont Report and CITI Course Introduction	01/29/15	3/3 (100%)
Records-Based Research	01/29/15	2/2 (100%)
The Federal Regulations - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Genetic Research in Human Populations	01/29/15	2/2 (100%)
Assessing Risk - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Informed Consent - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Privacy and Confidentiality - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Research with Prisoners - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Research with Children - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Research in Public Elementary and Secondary Schools - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
International Research - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
Internet-Based Research - SBE	01/29/15	5/5 (100%)
The IRB Member Module - 'What Every New IRB Member Needs to Know'	01/29/15	3/7 (43%)
International Studies	01/29/15	3/3 (100%)
Research and HIPAA Privacy Protections	01/29/15	5/5 (100%)
Vulnerable Subjects - Research Involving Workers/Employees	01/29/15	4/4 (100%)
Hot Topics	01/29/15	No Quiz
Conflicts of Interest in Research Involving Human Subjects	01/29/15	5/5 (100%)
Avoiding Group Harms - U.S. Research Perspectives	01/29/15	3/3 (100%)
Populations in Research Requiring Additional Considerations and/or Protections	01/29/15	5/5 (100%)

For this Report to be valid, the learner identified above must have had a valid affiliation with the CITI Program subscribing institution identified above or have been a paid Independent Learner.

CITI Program

Email: citisupport@miami.edu

Phone: 305-243-7970

Web: <https://www.citiprogram.org>

COLLABORATIVE INSTITUTIONAL TRAINING INITIATIVE (CITI PROGRAM)

COURSEWORK TRANSCRIPT REPORT**

** NOTE: Scores on this Transcript Report reflect the most current quiz completions, including quizzes on optional (supplemental) elements of the course. See list below for details. See separate Requirements Report for the reported scores at the time all requirements for the course were met.

- **Name:** Jarian Rodríguez (ID: 4616570)
- **Email:** jarian.rodriguez1@upr.edu
- **Institution Affiliation:** Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras (ID: 2377)
- **Institution Unit:** Anthropology

- **Curriculum Group:** Social and Behavioral Responsible Conduct of Research
- **Course Learner Group:** Same as Curriculum Group
- **Stage:** Stage 1 - RCR
- **Description:** This course is for investigators, staff and students with an interest or focus in **Social and Behavioral** research. This course contains text, embedded case studies AND quizzes.

- **Report ID:** 15099658
- **Report Date:** 01/29/2015
- **Current Score**:** 100

REQUIRED, ELECTIVE, AND SUPPLEMENTAL MODULES	MOST RECENT	SCORE
Responsible Conduct of Research (RCR) Course Introduction	01/29/15	No Quiz
Using Animal Subjects in Research (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Research Involving Human Subjects (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Authorship (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Collaborative Research (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Conflicts of Interest (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Data Management (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Mentoring (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Peer Review (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Research Misconduct (RCR-Basic)	01/29/15	5/5 (100%)
Responsible Conduct of Research (RCR) Course Conclusion	01/29/15	No Quiz

For this Report to be valid, the learner identified above must have had a valid affiliation with the CITI Program subscribing institution identified above or have been a paid independent Learner.

CITI Program

Email: citi@support@miami.edu

Phone: 305-243-7970

Web: <https://www.citiprogram.org>